



P.O. Box 799900, Dallas, TX 75379-9900

Manuel d'information à l'usage de l'utilisateur UNITÉS À GAZ

**LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS DE
CE MANUEL ET LES CONSERVER
POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE**

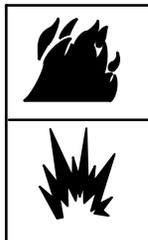
REMARQUE – Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de l'équipement.

⚠ ATTENTION

Comme avec tout autre équipement mécanique, faire attention aux arêtes coupantes pour éviter de se blesser. Faire attention pour manipuler l'équipement.

⚠ MISE EN GARDE

L'installation, le réglage, la modification, l'entretien ou la maintenance incorrects peuvent entraîner des dommages matériels ou des blessures graves ou mortelles. L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur professionnel certifié (ou son équivalent), une société de service spécialisée ou le fournisseur du gaz.



⚠ MISE EN GARDE

RISQUE DE FEU OU D'EXPLOSION

Le non-respect à la lettre des avis de sécurité peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dégâts matériels.



Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ou d'autres produits liquides ou gazeux inflammables près de cet appareil ou de n'importe quel autre appareil à gaz.

L'installation et l'entretien doivent être assurés par un installateur certifié, une société de service spécialisée ou le fournisseur du gaz.

EN PRÉSENCE D'UNE ODEUR DE GAZ :

- Ne pas tenter d'allumer un appareil quelconque.
- Éteindre toute flamme nue.
- Ne pas toucher aux interrupteurs électriques. Ne pas utiliser un téléphone dans le bâtiment.
- Sortir immédiatement du bâtiment.
- Aller immédiatement chez un voisin pour téléphoner au fournisseur du gaz et suivre leurs instructions.
- S'il n'est pas possible de joindre le fournisseur du gaz, appeler les pompiers.

Remarque à l'attention de l'utilisateur

Cet appareil est équipé de dispositifs de sécurité pour protéger les personnes et les biens. En cas de désactivation de ces dispositifs, l'appareil s'arrêtera. Si la maison n'est pas occupée pendant une période prolongée, le fonctionnement de l'appareil doit être vérifié périodiquement. Si cela s'avère impossible, l'alimentation en eau doit être coupée et les tuyaux vidangés. Cela évitera les problèmes associés à une condition SANS CHAUFFAGE (tuyaux gelés, etc.)

AVERTISSEMENT

Couper l'alimentation électrique au niveau du coupe-circuit avant d'entreprendre tout travail d'entretien ou de réparation.

ATTENTION

Ne pas régler le thermostat à moins de 16 °C (60 °F) en mode chauffage. Le réglage du thermostat à moins de 16 °C (60 °F) réduit le nombre de cycles de chauffage. Dans ce cas, les dégâts occasionnés à l'unité ne sont pas couverts pas la garantie.

AVERTISSEMENT

En cas de surchauffe, si l'alimentation en gaz ne se coupe pas d'elle-même, fermer d'abord le robinet d'arrêt manuel extérieur avant de couper l'alimentation électrique.

AVERTISSEMENT

Ne pas utiliser ce générateur d'air chaud si une partie quelconque a été immergée dans l'eau. Un générateur qui a été endommagé par l'eau est excessivement dangereux. Toute tentative d'utilisation du générateur peut occasionner un incendie ou une explosion. Appeler immédiatement un technicien d'entretien professionnel certifié (ou son équivalent) pour inspecter le générateur et remplacer tous les dispositifs de contrôle du gaz, composants des systèmes de contrôle et composants électriques qui ont été mouillés, ou pour remplacer le générateur si besoin est.

AVIS

Toute addition, modification ou conversion nécessaire pour que l'appareil réponde aux exigences de l'application à laquelle il est destiné doit être effectuée par un installateur professionnel certifié (ou son équivalent) utilisant des pièces homologuées et spécifiées par l'usine.

Instructions de sécurité

- 1 - Ne jamais entreposer de matériaux combustibles, d'essence ou d'autres produits liquides ou gazeux inflammables à proximité du générateur d'air chaud. S'il est installé dans un endroit calorifugé, s'assurer que le générateur d'air chaud n'est pas en contact avec le matériau calorifuge car celui-ci peut être combustible.
- 2 - After any heavy snow, ice or frozen fog event, the furnace vent pipes may become restricted. Always check the vent system and remove any snow or ice that may be obstructing the plastic intake or exhaust pipes.
- 3 - **NE PAS** obstruer le débit d'air vers l'unité. L'unité doit recevoir un débit d'air de combustion et de ventilation non obstrué. **NE PAS** bloquer ou obstruer les ouvertures d'admission d'air du générateur ou de la pièce dans laquelle est installé le générateur. S'assurer de bien maintenir les dégagements prévus autour du générateur.
- 4 - **NE PAS** stocker de produits chlorés ou fluorés à proximité de l'unité ; ne pas introduire de tels produits dans l'air de combustion. Ces produits peuvent corroder l'unité.
- 5 - **NE PAS** aspirer de l'air de retour d'une pièce dans laquelle est installé ce générateur ou tout autre appareil au gaz (tel un chauffe-eau). Quand de l'air de retour est aspiré d'une pièce, une pression négative s'établit dans la pièce. Si un appareil au gaz fonctionne dans une pièce dans laquelle la pression est négative, les gaz d'évacuation peuvent être aspirés dans le conduit d'évacuation et par conséquent dans la pièce. Cette circulation inverse des gaz d'évacuation peut entraîner une combustion incomplète et la formation de monoxyde de carbone. Ce gaz toxique peut alors être distribué dans toute la maison par le biais du système de conduits du générateur.

⚠ AVERTISSEMENT

La porte du ventilateur doit être bien fermée pendant le fonctionnement du ventilateur et des brûleurs. Sinon, des gaz d'évacuation pouvant contenir du monoxyde de carbone pourraient être aspirés dans l'espace d'habitation, causant des accidents graves ou mortels.

Votre générateur est un appareil au gaz. Il est essentiel que le gaz qui est fourni à l'unité soit entièrement brûlé pour éviter toute production de monoxyde de carbone. La combustion complète du gaz nécessite, sans toutefois s'y limiter, une pression et un débit corrects du gaz, une combustion adéquate, de l'air et une bonne ventilation.

⚠ AVERTISSEMENT

Un détecteur de fuite de propane/GPL doit être installé sur toutes les applications utilisant du propane/GPL.

L'exposition au monoxyde de carbone peut causer des blessures, voire la mort, de tous les occupants, y compris des animaux domestiques. Tout appareil qui est entraîné par un procédé de combustion, ou qui génère de la chaleur par un tel procédé (y compris les tondeuses à gazon, automobiles et cheminées) peut produire du monoxyde de carbone. **C'est pour cette raison que le fabricant recommande d'utiliser un détecteur de monoxyde de carbone dans toutes les maisons, même en l'absence d'appareils au gaz.** Des détecteurs fiables sont disponibles à des prix raisonnables. Contacter un revendeur pour obtenir plus de détails sur cet investissement dans la sécurité.

Ce générateur est conçu pour répondre aux normes établies par les organismes nationaux et pour fonctionner en sécurité lorsqu'il est correctement installé et entretenu. Cependant, le rendement de l'unité peut être affecté dans une grande mesure par l'installation individuelle et l'environnement dans lequel elle fonctionne. L'utilisateur est responsable de s'assurer que cet appareil est correctement entretenu. Un entretien correct est essentiel pour la sécurité et le fonctionnement satisfaisant du produit. **Le fabricant recommande vivement d'effectuer une visite d'inspection et d'entretien annuelle de l'appareil.** Contacter un dépositaire pour qu'un technicien professionnel certifié effectue l'inspection de l'unité.

⚠ AVERTISSEMENT

Danger d'explosion.

L'odorisant utilisé avec le propane/GPL peut perdre son odeur. En cas de fuite, le propane/GPL s'accumule près du sol et peut être difficile à détecter par l'odorat.

Ne pas essayer de purger l'air des canalisations de gaz. Appeler le fournisseur de gaz.

Mise en service et fonctionnement

⚠ MISE EN GARDE



Danger d'explosion ou d'incendie. Le non-respect à la lettre des avis de sécurité peut entraîner un fonctionnement dangereux, des blessures graves, la mort ou des dégâts matériels.

AVANT D'ALLUMER vérifier l'absence de gaz aux alentours de l'unité. S'assurer qu'il n'y a pas d'odeur de gaz près du toit où certains gaz plus lourds que l'air ont tendance à s'accumuler en cas de fuite.

La vanne de gaz est équipée d'un interrupteur de contrôle du gaz. Toujours enfoncer l'interrupteur de la vanne de gaz à la main. Ne jamais utiliser d'outil. Si l'interrupteur ne peut pas être enfoncé à la main, ne pas essayer de le réparer; appeler un technicien qualifié. L'usage d'une force excessive ou une tentative de réparation peut provoquer un incendie ou une explosion.

Placer l'unité en fonctionnement :

Ces unités 95AF1UH sont équipées d'un système d'allumage automatique par étincelle. Il n'y a pas de veilleuse.

Fonctionnement de la vanne de gaz (Figure 1)

- 1 - **POUR VOTRE SÉCURITÉ, LISEZ CES CONSIGNES ATTENTIVEMENT AVANT D'ALLUMER L'APPAREIL.**
- 2 - Régler le thermostat au minimum.
- 3 - Couper l'alimentation électrique du générateur d'air chaud.
- 4 - Ce générateur d'air chaud est équipé d'un système d'allumage automatique des brûleurs. N'essayez PAS d'allumer le brûleur à la main.
- 5 - Ouvrir ou retirer le panneau d'accès à la section de chauffage.
- 6 - Mettre le levier de la vanne de gaz sur «OFF». Voir Figure 1.

7 - Attendre cinq (5) minutes pour s'assurer que tout le gaz a eu le temps de se dissiper. En cas d'odeur de gaz, ARRÊTER ! Aller immédiatement chez un voisin pour téléphoner au fournisseur du gaz et suivre leurs instructions. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passer au point suivant.

8 - Mettre le levier de la vanne de gaz sur «ON». Voir Figure 1.

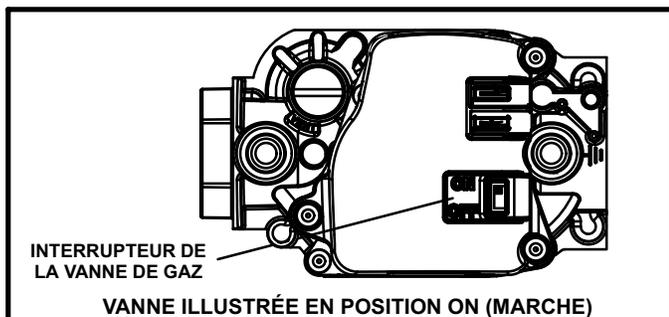


FIGURE 1

9 - Remonter le panneau d'accès à la section de chauffage.

10 - Remettre l'appareil sous tension.

11 - Régler le thermostat à la température désirée.

REMARQUE - Lors de la mise en service initiale, il peut s'avérer nécessaire d'avoir à répéter les étapes 1 à 11 pour purger l'air de la canalisation de gaz.

12 - Si l'appareil ne se met pas en marche, suivre les instructions intitulées « Pour couper l'arrivée du gaz » ci-dessous et appeler un technicien ou la compagnie du gaz.

Pour couper l'arrivée du gaz

- 1 - Régler à la température la plus basse.
- 2 - Avant toute intervention de service, couper entièrement l'alimentation électrique de l'unité.
- 3 - Retirer le panneau d'accès à la section de chauffage.
- 4 - Mettre le levier de la vanne de gaz sur «OFF».
- 5 - Remonter le panneau d'accès à la section de chauffage.

Filtres

Tous les filtres du générateur d'air chaud 95AF1UH sont installés à l'extérieur de l'appareil. Les filtres doivent être inspectés une fois par mois. Nettoyer ou remplacer les filtres lorsque cela s'avère nécessaire pour assurer le fonctionnement correct de l'appareil. Les filtres de rechange doivent être compatibles avec un débit d'air élevé. Le tableau 1 indique les tailles de filtre recommandées.

Le filtre doit être en place en permanence pendant le fonctionnement de l'unité.

TABLEAU 1

Largeur de l'enceinte du générateur	Dimension du filtre	
	Retour sur le côté	Retour par le dessous
14-1/2"	16 X 25 X 1 (1)	14 X 25 X 1 (1)
17-1/2"	16 X 25 X 1 (1)	16 X 25 X 1 (1)
21"	16 X 25 X 1 (1)	20 X 25 X 1 (1)
24-1/2"	16 X 25 X 1 (2)	24 X 25 X 1 (1)

Entretien

Un technicien professionnel certifié (ou son équivalent) doit inspecter le système complet (chauffage et refroidissement) au début de chaque saison ; celui-ci doit suivre les procédures d'entretien suivantes. **Ne jamais tenter d'effectuer soi-même l'entretien de l'unité !**

⚠ AVERTISSEMENT

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'INCENDIE OU D'EXPLOSION

Le non-respect à la lettre des avis de sécurité peut entraîner un fonctionnement dangereux, des blessures graves, la mort ou des dégâts matériels. Un entretien incorrect peut entraîner un fonctionnement dangereux, des blessures graves, la mort ou des dégâts matériels.

Avant de commencer l'entretien, déconnecter toutes les sources d'alimentation électrique de l'unité. Lors de l'entretien des contrôleurs, étiqueter tous les fils avant de les déconnecter. S'assurer de reconnecter les fils correctement. Vérifier que l'unité fonctionne correctement après l'entretien.

Système d'évacuation

⚠ AVERTISSEMENT

Danger d'asphyxie

Le conduit d'évacuation de ce générateur d'air chaud doit être étanche et être en permanence solidement connecté à la buse d'évacuation du générateur.

Pour la sécurité et le respect des clauses de la garantie limitée, un technicien professionnel certifié (ou son équivalent) doit inspecter ce générateur et son système d'évacuation au moins une fois par an.

Une fois par an (avant la saison de chauffage), inspecter le système d'évacuation, le capuchon d'évent, l'échangeur de chaleur et les brûleurs pour détecter toute trace de corrosion ou de détérioration, ou la présence de débris. Éliminer toutes les obstructions éventuelles.

Inspecter le générateur pour détecter les signes de détérioration évidents.

Inspecter le système d'évacuation du générateur d'air chaud pour s'assurer qu'il est bien en place et en bon état, et qu'il n'est ni percé, ni corrodé, ni obstrué.

Le conduit d'évacuation doit être dégagé et sans obstructions, et doit avoir une pente positive (vers le haut) à partir du générateur.

Inspecter le raccord du conduit de retour d'air du générateur d'air chaud pour s'assurer que le raccord conduit-générateur est bien étanche et que le conduit se termine bien à l'extérieur de l'espace contenant le générateur d'air chaud.

Inspecter le support du générateur d'air chaud pour s'assurer qu'il est en bon état, sans déflexion, fissure ou jour autour de la base, et que le raccord base-support est bien étanche.

Inspecter le drain et le purgeur de condensat pour s'assurer qu'ils ne fuient pas et ne sont pas fissurés. Le drain et le purgeur doivent également être nettoyés et le purgeur rempli d'eau.

Le technicien d'entretien doit effectuer une analyse des gaz de combustion au cours de la vérification annuelle. Il doit également inspecter le ventilateur intérieur, les flammes des brûleurs, les connexions électriques et le système d'évacuation.

Ventilateur

Vérifier que la roue du ventilateur est exempte de débris; la nettoyer au besoin. Le moteur du ventilateur est pré lubrifié en usine. Aucune lubrification supplémentaire n'est nécessaire.

AVERTISSEMENT

Le panneau d'accès au ventilateur doit être bien fermé pendant le fonctionnement du ventilateur et des brûleurs. Sinon, des gaz d'évacuation pouvant contenir du monoxyde de carbone pourraient être aspirés dans l'espace d'habitation, causant des accidents graves, voire mortels.

Flamme des brûleurs

MISE EN GARDE



Danger d'explosion ou d'incendie. Peut causer des blessures ou des dégâts matériels. Inspecter régulièrement la flamme du brûleur pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil.

Branchements électriques

1 - Vérifier que toutes les connexions électriques sont bien serrées.

2 - Vérifier que la tension est correcte au niveau de l'unité (unité en fonctionnement).

3 - Vérifier l'ampérage du moteur du ventilateur.

Plaque signalétique _____ Réel _____

Entretien - Rappel

Appeler un technicien si l'unité ne fonctionne pas. Cependant, avant d'appeler, toujours vérifier les points suivants :

1 - S'assurer que tous les coupe-circuits sont fermés, c'est-à-dire en position **ON/MARCHE**.

2 - S'assurer que le thermostat d'ambiance est correctement réglé.

3 - Remplacer les fusibles grillés éventuels ou réenclencher les disjoncteurs.

4 - S'assurer que la vanne de gaz est en position **ON/OUVERTE**.

5 - S'assurer que le filtre est propre de manière à ne pas restreindre le débit d'air.

6 - Le compteur à gaz est-il ouvert ?

7 - Le robinet d'arrêt manuel principal est-il ouvert ?

Relever ci-dessous les numéros de modèle et de série de l'unité. Ces numéros figurent sur la plaque signalétique de l'unité, située sur le support du ventilateur en dessous de l'inducteur d'air de combustion.

Numéro de série _____

Numéro de modèle _____

Précautions de sécurité

En cas de détection de l'un quelconque des symptômes suivants, arrêter l'unité et appeler un revendeur pour qu'un technicien professionnel certifié (ou son équivalent) inspecte l'unité.

- Tout bruit nouveau ou inhabituel lorsque l'unité fonctionne peut être le signe d'un problème. Par exemple, des brûleurs mal réglés peuvent générer des bruits inhabituels.

- En cas d'odeurs inhabituelles, l'unité peut ne pas fonctionner correctement. Par exemple, les unités génèrent des odeurs inhabituelles quand les composantes fonctionnent dans des conditions anormales.

- Être à l'affût des signes visibles de mauvais fonctionnement de l'unité. Exemples : quantités inhabituelles de condensation sur les fenêtres à l'intérieur de la maison, composantes visiblement brûlées, saleté inhabituelle ou accumulations de rouille sur le conduit d'évacuation ou sur l'unité.

- En cas de maux de tête, nausées, fatigue ou étourdissements, la cause peut en être une exposition au monoxyde de carbone. Ceci est souvent confondu avec la grippe car les symptômes sont similaires. En cas de symptômes de la grippe qui empirent lorsque la personne est dans la maison où est installée l'unité mais diminuent quand elle sort, l'exposition au monoxyde de carbone peut en être la cause.

Une vigilance et une détection rapide peuvent rapporter gros, surtout en termes de problèmes de santé ou de dégâts matériels. Ne pas hésiter à contacter un technicien professionnel qualifié (ou son équivalent) : ceci représente un investissement dans le bien-être de l'utilisateur.

Entretien programmé

Normalement, un technicien qualifié doit au moins vérifier les points suivants à l'occasion de son inspection annuelle. L'alimentation électrique de l'unité doit être coupée pour la sécurité du technicien.

Grilles et registres d'air frais (sur l'unité et dans la pièce où est installée l'unité) – Doivent être ouverts et non-obstrués pour laisser passer l'air de combustion.

Brûleurs -- Doivent être inspectés pour détecter toute trace de rouille, saleté ou eau.

Conduit d'évacuation – Doit être inspecté pour détecter toute trace d'eau, tuyau endommagé ou mal soutenu, ou raccords défaits.

Aspect de l'unité – Doit être inspecté pour détecter toute trace de rouille, saleté ou eau, et composantes ou fils brûlés ou endommagés.

Porte d'accès au ventilateur – Doit être bien fermée et assurer l'étanchéité entre le retour d'air et la pièce dans laquelle est installée l'unité.

Conduit de retour d'air – Doit être correctement fixé et assurer l'étanchéité de l'unité.

Rendement – L'unité doit être observée en fonctionnement pour s'assurer que le générateur et le système d'évacuation fonctionnent correctement.

Gaz de combustion – Les gaz de combustion doivent être analysés et les résultats comparés aux spécifications de l'unité.

Les problèmes détectés au cours de l'inspection peuvent forcer à arrêter l'unité jusqu'à ce que tous les problèmes aient été résolus et les composantes réparées ou remplacées.

Faire attention au générateur d'air chaud. Des situations particulières peuvent apparaître entre les inspections annuelles, donnant lieu à un fonctionnement dangereux.

Liste des pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles auprès des dépositaires. Pour la commande des pièces, inclure le numéro de modèle complet du générateur d'air chaud inscrit sur la plaque signalétique CSA de l'unité. Exemple : 95AF1UH045P08B. **Toutes les opérations d'entretien doivent être assurées par un installateur professionnel certifié (ou son équivalent), une société de service spécialisée ou le fournisseur du gaz.**

Pièces de l'enceinte

- Panneau d'accès supérieur
- Panneau d'accès au ventilateur
- Capuchon supérieur

Pièces du contrôleur

- Transformateur
- Contrôleur intégré
- Interrupteur déclencheur de porte
- Disjoncteur

Pièces du ventilateur

- Roue de ventilateur
- Moteur
- Obturbateur du carter de ventilateur

Pièces de chauffage

- Détecteur de flamme
- Ensemble échangeur de chaleur
- Collecteur de gaz
- Inducteur d'air de combustion
- Vanne de gaz
- Ensemble brûleurs principaux
- Orifices de brûleurs principaux
- Manocontacts
- Allumeur
- Limiteur primaire
- Contacts d'anti-déflagration